

# 「今を見つめ、明日を描く。」



## HEART [こころ]

人と人のふれあいうれしい。心と心の絆がうれしい。ふるさとを舞台に張りめぐらされた心のネットワーク。今日もたくさんの笑顔と出会えた。

Watch today closely, and make a vision for tomorrow  
Interaction among citizens is our pleasure. Strong ties among hearts is our pleasure.  
This network of hearts is woven widely and tightly in our hometown.  
We are happy seeing a lot of smiling faces every day.



チュオントウハー  
TRUONG THU HAさん  
国際町

世界50か国から来た留学生と南魚沼市民との交流を通じて、国際理解を深めていけたらよいと思います。  
I would like to improve international understanding through interaction between exchange students from 50 countries over the world and the citizens of Minamiuonuma City.



北里大学保健衛生専門学院長  
うちだ せいきち  
内田 晴吉さん 黒土新田  
Seikichi Uchida

卒業生は医療従事者になるために学んだ数年間の思い出を忘れず、「第二の故郷・南魚沼市」との友好の輪を広げています。  
The graduates never forget their memories of the years they studied in Minamiuonuma City to work in medical treatment. They keep and expand the circle of friendship with their second hometown of Minamiuonuma City.



すずき まお  
鈴木 真於さん 浦佐  
Mao Suzuki

私は劇団ゆきぐにのメンバーです。演劇を通じてたくさんの人と出会い、学び、共に感動したいです。  
I am a member of the Yukiguni drama group. I would like to meet many people, learn more, and experience impressive things together with them through drama.



せき たかのり  
関 昂紀さん 宮  
Takanori Seki

僕はアルペンスキーを頑張っています。これからもスポーツを通して多くの体験や交流をしたいと思います。  
I am training to master alpine skiing. I would like to continue experiencing many things and interacting with many people through sports.



こしお たかや  
古塩 貴也さん 塩沢  
Takaya Koshio

ぼくは野球が大好きです。できれば、いろいろな県や外国の人たちと野球をして、友達になれたらうれしいです。  
I love baseball. I wish that one day I will play baseball with people from other prefectures and abroad and make friends with them.



かみむら ゆき  
上村 由紀さん 思川  
Yuki Kamimura

世代や地域を超えた、それぞれの個性を活かした交流で南魚沼市として一体感のある「harmony」を望みます。  
I wish that we share the sense of harmony as members of Minamiuonuma City, overcome our generational and regional differences through communication among citizens, and respect and utilize each other's ability and strength.



さとう かずお  
佐藤 和男さん 長崎  
Kazuo Sato

南魚沼のことを沢山知っている人、そして自分の故郷を愛せる人こそ、他国の文化や人のことも理解できるはずです。  
I believe that those who know well about Minamiuonuma and love their own hometown are the ones who can understand other cultures and people in the world.



南魚沼市少年少女合唱団指導者  
たかの さがこ  
高野 祥子さん 六日町  
Sagako Takano

「歌うこと大好き」な子供達の能力を更に高めていくなかで、より多くの人々との交流の輪を広げていきたいです。  
I would like to enhance the ability of children who love singing even further as well as expand the circle of interaction with people.



やまざき あや  
山崎 文さん 五日町  
Aya Yamazaki

空高く手を伸ばし、力強く土を踏み。踊りの文化は世界共通。皆んなに届けたい、子供達の汗と笑顔と喜びを。  
Every dancing culture all over the world shares a common basis. We stretch our arms high up to the sky and step firmly on the ground. It is the children's efforts, smiling faces, and joy that we would like to deliver to you.



南魚沼市水泳協会「水球チーム」所属  
たむら だん  
田村 雄さん 島新田  
Dan Tamura

僕は水泳と水球が大好きです。最高の仲間やコーチと共に練習ができ、とても楽しいです。全国大会めざしてがんばります。  
I love swimming and water polo. I am happy to practice with my teammates and coaches. We are trying our best for the national tournament.

## 市民からの交流拡大期待メッセージ

「今を見つめ、明日を描く。」

PRIDE [誇り]